Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 13 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la pension de retraite par limite d'âge, des sauveteurs volontaires de la côte belge et à la réparation des dommages résultant des accidents survenus dans l'exercice de leurs fonctions", a donné le 1er juin 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e mei 1960 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het rustpensioen wegens leeftijdgrens, der vrijwillige redders aan de Belgische kust, en betreffende de vergoeding der schade veroorzaakt door ongevallen, die zich tijdens de uitoefening van hun ambt hebben voorgedaan", heeft de 1e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Le projet tend à abroger rétroactivement l'article 15 de l'arrêté royal du 6 juin 1957 relatif à la pension de retraite par limite d'âge des sauveteurs volontaires de la côte belge et à la réparation des dommages résultant des accidents survenus dans l'exercice de leurs fonctions.

Etant donné que l'article 15 devrait, selon les intentions du Gouvernement, être abrogé à partir du 6 juin 1957, il convient d'observer qu'en réalité le but du Gouvernement est de rapporter cet article en manière telle qu'il soit censé ne jamais avoir eu d'effet.

L'arrêté royal du 6 juin 1957 reprenait en le modifiant l'arrêté royal du 24 janvier 1936 pris en exécution de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires la pension de retraite et la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Il est rappelé que cette loi du 7 mars 1935 accorde aux sauveteurs volontaires une pension dont le montant est calculé en prenant en considération, pour chaque année de service, 1/50 d'un revenu moyen annuel à fixer par arrêté royal.

Or, l'arrêté royal du 6 juin 1957 a augmenté considérablement le taux de ce revenu moyen annuel, par rapport à celui qui avait été fixé par l'arrêté royal du 24 janvier 1936.

.../...

L'article 15 que le projet propose d'abroger, porte :

"Article 15.-

Les dispositions qui précèdent sont applicables à partir du premier du mois qui a suivi la date de leur licenciement, aux sauveteurs volontaires licenciés par limite d'âge depuis le 1er janvier 1928".

Cette disposition conférait donc aux bénéficiaires éventuels de la pension prévue par la loi du 7 mars 1935, le droit de demander que leur pension soit calculée depuis le 1er janvier 1928, en prenant en considération les taux fixés par le nouvel arrêté.

Ce droit de bénéficier d'une pension calculée sur des taux plus favorables est entré dans leur patrimoine.

Si le Roi trouve dans l'article 2, alinéa 4, de la loi du 7 mars 1935 le pouvoir de déterminer, pour le calcul de leur pension, le revenu moyen des sauveteurs volontaires, cette disposition ne lui permet pas de le faire en donnant aux mesures d'exécution qu'il est autorisé à prendre une portée rétroactive, de manière telle que les bénéficiaires des pensions se verraient privés des droits qu'ils avaient pu, à un moment donné, faire valoir sur base d'une réglementation en vigueur et qui sont entrés dans leur patrimoine.

Het ontwerp strekt ertoe, artikel 15 van het koninklijk besluit van 6 juni 1957 betreffende het rustpensioen wegens leeftijdsgrens der vrijwillige redders aan de Belgische kust en betreffende de vergoeding der schade veroorzaakt door ongevallen die zich tijdens de uitoefening van hun ambt hebben voorgedaan, met terugwerkende kracht op te heffen.

De Regering wil artikel 15 opgeheven zien met ingang van 6 juni 1957. In feite is het er haar dus om te doen, dit artikel in te trekken, derwijze dat het zou worden geacht nooit uitwerking te hebben gehad.

Het koninklijk besluit van 6 juni 1957 is een gewijzigde lezing van het koninklijk besluit van 24 januari 1936, genomen ter uitvoering van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, aan de vrijwillige redders en de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen.

Er moge in herinnering worden gebracht, dat die wet van 7 maart 1935 de vrijwillige redders een pensioen toekent, waarvan het bedrag wordt berekend met inachtneming, voor elk dienstjaar, van 1/50e van een bij koninklijk besluit vast te stellen gemiddeld jaarlijks inkomen.

Het koninklijk besluit van 6 juni 1957 heeft het bedrag van dit gemiddeld jaarlijks inkomen gevoelig verhoogd in verhouding tot het bedrag dat het koninklijk besluit van 24 januari 1936 had vastgesteld.

.../..

Artikel 15, dat het ontwerp zich voorneemt op te heffen, luidt als volgt :

"Artikel 15.-

De voorgaande bepalingen zijn van toepassing vanaf de eerste der maand volgende op de datum der afdanking, op de volgens leeftijdsgrens sedert 1 januari 1928 afgedankte vrijwillige redders".

Aan deze bepaling ontleenden de eventuele gerechtigden van het in de wet van 7 maart 1935 bepaalde pensioen het recht om te vragen, dat hun pensioen vanaf 1 januari 1928 zou worden berekend, met inachtneming van de bij het nieuw besluit vastgestelde tarieven.

Dit recht om voor een op gunstiger tarieven berekend pensioen in aanmerking te komen, maakt deel uit van hun vermogen.

Al ontleent de Koning aan artikel 2, vierde lid, van de wet van 7 maart 1935 de bevoegdheid om het inkomstengemiddelde der vrijwillige redders voor de berekening van hun pensioen vast te stellen, die bepaling laat hem niet toe daarbij aan de uitvoeringsmaatregelen, welke hij gemachtigd is te nemen, terugwerkende kracht te verlenen en de gerechtigden van de pensioenen zodoende rechten te ontnemen, waarop zij zich op een bepaald tijdstip krachtens een geldende regeling hadden kunnen beroepen en die in hun vermogen zijn opgenomen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L.MOUREAU, conseillers d'Etat,
G.HOLOYE, raadsheren van State,

P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P.DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C.ROUSSEAUX, greffier adjoint, — griffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.L.DUCHATELET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.L.DUCHATELET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) J.SUETENS.